



**NDIS Quality
and Safeguards
Commission**

Chúng tôi cố gắng đảm bảo khả năng sử dụng và khả năng tiếp cận. Nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng tiếp cận, vui lòng liên lạc engagement@ndiscommission.gov.au.



Ấn bản 5: Mùa Hè 2021

Bản tin dành cho người khuyết tật, bạn bè, gia đình, những người ủng hộ quý vị và cộng đồng.

Vui lòng chia sẻ bản tin này với những người khuyết tật trong mạng giao tiếp của quý vị - ví dụ, nếu quý vị là nhà cung cấp NDIS hoặc nhân viên hỗ trợ người khuyết tật, hoặc người ủng hộ, người giám hộ, bạn bè hoặc thành viên gia đình của người khuyết tật.

Ngày Quốc Tế Người Khuyết Tật

Cứ đến tháng 12, Ngày Quốc tế Người khuyết tật được tổ chức trên khắp thế giới, tôn vinh những đóng góp và thành tựu của người khuyết tật, đồng thời thúc đẩy thêm nhận thức, hiểu biết và công nhận.

Chủ đề lễ kỷ niệm năm nay là "Sự lãnh đạo và tham gia của người khuyết tật hướng tới một thế giới hòa nhập, dễ tiếp cận và bền vững, sau COVID-19".

Ủy ban NDIS làm việc nhằm đảm bảo người tham gia NDIS nhận được hỗ trợ và dịch vụ an toàn và chất lượng từ các nhà cung cấp đủ điều kiện, bất kể họ sống ở đâu tại Úc. Sự đóng góp và vai trò lãnh đạo của người khuyết tật rất quan trọng đối với công việc này.

Chúng tôi tương tác với người khuyết tật trong mọi khía cạnh công việc chúng tôi làm, nên những trải nghiệm và quan điểm của quý vị là nét chủ yếu trong chính sách và phương thức của chúng tôi, cũng như thúc đẩy chúng tôi nỗ lực cải tiến liên tục. Chúng tôi luôn thúc đẩy an toàn sức khỏe và phúc lợi người khuyết tật qua các công cụ trong Đạo luật và Quy tắc NDIS nhằm hướng dẫn các nhà cung cấp tuân thủ những gì phù hợp. Bộ Quy tắc Ứng xử và tất cả tiêu chuẩn của chúng tôi được viết ra thông qua trải nghiệm của người khuyết tật.

Từ khi quý vị khiếu nại về hỗ trợ hoặc dịch vụ nhận được từ nhà cung cấp, đến khi quý vị tham gia vào các hoạt động đồng thiết kế và tham gia của chúng tôi - kinh nghiệm và quan điểm của quý vị định hình cách chúng tôi quản lý nhà cung cấp, và cách thức cùng những gì

chúng tôi giao tiếp, cũng như nguồn lực chúng tôi phát triển dành cho người khuyết tật, nhà cung cấp và nhân viên hỗ trợ họ.

Từ phản hồi và trải nghiệm của quý vị, chúng tôi biết rằng đại dịch COVID-19 đặc biệt khó khăn với nhiều người khuyết tật. Trong thời gian này, chúng tôi đã và tiếp tục đáp ứng phản hồi của quý vị về những thách thức đó. Chúng tôi đảm bảo nhà cung cấp NDIS đã đăng ký luôn nhận thức được các nghĩa vụ hiện hành của họ về tính an toàn và liên tục từ hỗ trợ họ cung cấp đến quý vị, cũng như vai trò họ hỗ trợ quý vị tiếp cận tiêm chủng COVID-19. Chúng tôi cũng nỗ lực để đảm bảo quý vị có thông tin cần thiết đưa ra quyết định phù hợp với mình.

Thông qua những hoạt động này và nhiều hoạt động khác, chúng tôi đang tiếp tục làm việc với người khuyết tật để cung cấp thông tin và nâng cao lĩnh vực khuyết tật, giúp đảm bảo tất cả người tham gia NDIS đều tiếp cận được các dịch vụ và hỗ trợ an toàn, có chất lượng, nhằm thúc đẩy lựa chọn, kiểm soát và nhân phẩm.

Cảm ơn tất cả những người đã đóng góp cho công việc quan trọng này, chúng tôi mong muốn được nghe nhiều hơn từ quý vị.

Những thay đổi về Đạo luật NDIS

Những thay đổi gần đây về luật NDIS sẽ giúp ngăn ngừa tổn hại cho người khuyết tật bị nguy cơ cao nhất, thông qua cải thiện các sắp xếp chia sẻ thông tin.

[Đạo luật Chương trình Toàn quốc Bảo hiểm Người khuyết tật 2013](#) là đạo luật thành lập Ủy ban NDIS và đặt ra các chức năng và khuôn khổ cốt lõi của chúng tôi.

Ngày 21 tháng 10 năm 2021, Quốc hội Úc đã thông qua [Dự luật Tu chính Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc 2021 \(Cải thiện Hỗ trợ Người tham gia Có nguy cơ\)](#).

Dự luật này thực hiện một số thay đổi Đạo luật Chương trình Toàn quốc gia Bảo hiểm Người khuyết tật 2013. Dự luật thực hiện các thay đổi để cải thiện cách bảo vệ phù hợp dành cho người tham gia NDIS, bao gồm một số khuyến nghị về đánh giá độc lập đối với trường hợp liên quan đến cái chết thương tâm của Ann-Marie Smith ([Robertson Review](#)). Dự luật có hiệu lực vào ngày 29 tháng 10.

Những thay đổi chính bao gồm:

- mở rộng quyền hạn tuân thủ và thực thi của Ủy viên NDIS
- làm rõ các điều khoản đăng ký nhà cung cấp
- cho phép chia sẻ thông tin về nhà cung cấp và nhân viên giữa NDIA và Ủy ban NDIS
- cho phép tiết lộ thông tin được bảo vệ của Ủy ban NDIS cho các cơ quan liên quan của tiểu bang và vùng lãnh thổ.

Lên tiếng về các kế hoạch điều chỉnh hài hòa quy định

Nâng cao chất lượng và an toàn cho người tham gia và người hưởng hỗ trợ khuyết tật, chăm sóc người cao tuổi và chăm sóc cựu chiến binh là mục tiêu của dự án điều chỉnh hài hòa quy định đang tiến hành.

Sự điều chỉnh hài hòa quy định cũng sẽ giảm thiểu trùng lặp nghĩa vụ đối với nhà cung cấp và giúp nhân viên dễ dàng chuyển đổi liên tục giữa các loại hình chăm sóc khác nhau.

Các nhà cung cấp NDIS, nhân viên, người tham gia và gia đình họ được khuyến khích lên tiếng trong buổi tham vấn cộng đồng sẽ được tiến hành vào tháng 12.

Để biết thêm thông tin và truy cập tài liệu tham vấn, gồm cả phiên bản Easy Read, hãy truy cập trang health.gov.au. Để đăng ký muốn tham gia buổi tham vấn này, hãy truy cập [Trung tâm Tư vấn \(Consultation Hub\)](#) của Bộ Y tế.

Dự án cải cách này là một trong những dự án đang tiến hành trong các lĩnh vực chăm sóc và hỗ trợ, bao gồm cả NDIS. Để biết thêm thông tin về cải cách NDIS liên quan, hãy truy cập [trang mạng của chúng tôi](#).

Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS - Tôn trọng quyền riêng tư của người khuyết tật

Mỗi ấn bản SAFEGuard tập trung vào một phần của Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS – tập hợp quy tắc về cách nhà cung cấp và nhân viên NDIS phải hành động khi hỗ trợ quý vị và những việc họ cần làm để đảm bảo quý vị được an toàn.

Trong ấn bản này, chúng tôi tập trung vào quy tắc thứ hai, đó là nhà cung cấp và nhân viên phải **tôn trọng quyền riêng tư của những người khuyết tật**.

Quyền riêng tư là quyền con người. Các quyền liên quan đến quyền riêng tư được quy định trong Đạo luật về Quyền Riêng tư của Khối Thịnh vượng chung năm 1988 và luật về quyền riêng tư của Tiểu bang và Vùng lãnh thổ.

Quý vị có quyền riêng tư và nhân viên được yêu cầu tôn trọng và bảo vệ quyền riêng tư của tất cả những người có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ và hỗ trợ thuộc NDIS.

Điều này bao gồm quyền riêng tư liên quan đến việc thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân như tên, địa chỉ, ngày sinh và các chi tiết về sức khỏe hoặc tình trạng khuyết tật của quý vị. Khi thu thập thông tin cá nhân của quý vị, nhân viên sẽ giải thích:

- các loại thông tin cá nhân sẽ được thu thập và lưu giữ, bao gồm cả tài liệu âm thanh và hình ảnh được ghi lại
- tại sao thông tin này được lưu giữ
- ai sẽ có quyền truy cập thông tin này
- cách họ đảm bảo thông tin được an toàn
- thông tin này sẽ được sử dụng ra sao
- cách truy cập và sửa đổi thông tin lưu giữ về quý vị
- cách khiếu nại nếu quý vị cảm thấy nhà cung cấp NDIS đã vi phạm các nghĩa vụ về quyền riêng tư.

Trong một số trường hợp, có những nghĩa vụ pháp lý có thể hàm ý nhân viên hoặc nhà cung cấp phải chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị. Điều này có thể bao gồm các yêu cầu báo cáo bắt buộc về các vấn đề bảo vệ trẻ em và nghĩa vụ báo cáo các trường hợp bạo lực, bóc lột, bỏ rơi và lạm dụng, cũng như hành vi sai trái tình dục cho Ủy ban NDIS và cảnh sát.

Điều quan trọng cần biết là tôn trọng quyền riêng tư không những chỉ là cách tiếp cận cẩn thận để xử lý thông tin cá nhân, mà còn cung cấp các dịch vụ theo cách duy trì phẩm giá cá nhân. Điều này bao gồm:

- duy trì tính bảo mật thông tin cá nhân của quý vị
- giải thích và yêu cầu xin phép thực hiện các thủ tục liên quan đến chạm cơ thể hoặc xâm phạm không gian riêng
- cung cấp các dịch vụ ngăn ngừa sự bối rối và khó chịu, như nghỉ đi vệ sinh hoặc thay băng vệ sinh do không kiểm soát được, một cách kịp thời
- xem xét các nhu cầu riêng tư cá nhân hàng ngày, như có thể tắm và mặc quần áo trong một không gian riêng và thoải mái.

Nếu cho rằng ai đó không đáp ứng các quy tắc này, quý vị có thể [khiếu nại với chúng tôi](#).

Chủng ngừa COVID-19

Tiêm phòng có thể giúp bảo vệ sức khỏe quý vị và những người xung quanh. Tất cả người tham gia NDIS từ 12 tuổi trở lên đều đủ điều kiện sử dụng vắc xin COVID-19.

Ủy viên tạm quyền của chúng tôi đã phát một [tuyên bố](#) trên trang mạng, nêu bật quyền của người khuyết tật được tự quyết định về việc tiêm chủng COVID-19 cũng như vai trò của nhà cung cấp và nhân viên NDIS trong việc hỗ trợ người tham gia NDIS tiêm chủng.

Tất cả nhà cung cấp và nhân viên NDIS cũng được khuyến khích tiêm chủng. Quý vị có quyền yêu cầu được nhân viên đã chủng ngừa hỗ trợ nếu quý vị lựa chọn vậy.

Quý vị có thể nói chuyện với nhà cung cấp NDIS về việc chủng ngừa, hoặc nhờ họ giúp đỡ thực hiện hoặc tham dự cuộc hẹn chủng ngừa.

Quý vị cũng có thể nói chuyện với bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ của mình về việc chủng ngừa, hãy đến [Công cụ tìm kiếm phòng khám vắc xin COVID-19 của Bộ Y tế](#) hoặc liên lạc Đường dây Quốc gia Trợ giúp Tiêm chủng Coronavirus và COVID-19 theo số 1800 020 080.

Nếu quý vị cần hỗ trợ đặt hẹn vắc-xin COVID-19 hoặc cần thông tin và tư vấn miễn phí, đã được kiểm chứng thực tế về COVID-19, hãy truy cập trang mạng [Disability Gateway \(Cổng Người khuyết tật\)](#) hoặc gọi số 1800 643 787. Đường dây điện thoại Cổng Người khuyết tật làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối AEDT.

Những ai cần thông tin bằng ngôn ngữ không phải tiếng Anh có thể gọi cho Dịch vụ Thông Phiên dịch số 131 450, yêu cầu kết nối với Cổng Người khuyết tật.

Những người bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm khuyết về nghe hay nói có thể gọi đến Dịch vụ Tiếp âm Quốc gia theo số 1800 555 677, và yêu cầu được kết nối với Cổng Người khuyết tật.

Thông tin thêm về tiêm chủng cũng có sẵn trên [trang mạng của Bộ Y tế](#), gồm cả các tài liệu [Dễ Đọc \(Easy Read\)](#) và bằng ngôn ngữ [Auslan](#).

Cách lấy bằng chứng quý vị đã chủng ngừa COVID-19

Quý vị có thể cần bằng chứng đã được chủng ngừa COVID-19. Quý vị có thể nhận giấy chứng nhận kỹ thuật số COVID-19 hoặc bản khai lịch sử tiêm chủng để chứng minh quý vị đã tiêm phòng.

Trang mạng [Services Australia](#) có nhiều thông tin giúp quý vị thiết lập tài khoản trực tuyến để truy cập và lưu trữ bằng chứng tiêm chủng của mình.

Quý vị cũng có thể gọi cho Cơ quan Đăng ký Tiêm chủng Úc số **1800 653 809** và yêu cầu họ gửi bản khai lịch sử tiêm chủng hoặc chứng nhận kỹ thuật số COVID-19 cho quý vị. Có thể mất đến 14 ngày để giấy chứng nhận hay tờ khai này của quý vị đến qua bưu điện.

Quý vị cũng có thể yêu cầu nhà cung cấp NDIS giúp lấy bằng chứng về việc tiêm chủng.

Cách liên lạc với Ủy ban NDIS

Quý vị có thể gọi chúng tôi theo số 1800 035 544. Đây là cuộc gọi miễn phí từ điện thoại cố định. Trung tâm liên lạc của chúng tôi mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (9:00am đến 4:30pm ở Vùng lãnh thổ Northern Territory) từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ ngày nghỉ lễ.

Ngoài ra, quý vị có thể gửi email đến contactcentre@ndiscommission.gov.au

Các cách khiếu nại

Nếu muốn khiếu nại với chúng tôi, quý vị có thể:

- **gọi:** 1800 035 544 (gọi miễn phí từ điện thoại cố định) hoặc TTY 133 677. Có thể thu xếp thông dịch viên.
- **dùng** [Dịch vụ Chuyển tiếp Quốc gia \(National Relay Service\)](#) và xin số 1800 035 544.
- **Điền** [đơn liên lạc khiếu nại \(complaint contact form\)](#) trên mạng

Dõi theo chúng tôi (Follow us)

LinkedIn: www.linkedin.com/company/ndiscommission

Facebook: www.facebook.com/NDISCommission

Đăng ký bản tin này

Nếu email này được chuyển tiếp đến quý vị, nhưng quý vị muốn chúng tôi gửi trực tiếp trong tương lai, hãy đăng ký bằng cách điền vào [mẫu đơn đăng ký \(subscription form\)](#).